

ACUERDO No. 258-CNR/2023. El Consejo Directivo del Centro Nacional de Registros, sobre lo tratado en el punto número nueve: **Suscripción del Formulario Acuerdo de Afiliación Google Cloud Platform;** de la sesión ordinaria número cuarenta y tres, celebrada en forma virtual y presencial, a las doce horas meridiano, del veintidós de noviembre de dos mil veintitrés; punto expuesto por el director de Tecnología de la Información –DTI-, Fernando Edward Calderón Gil; y,

CONSIDERANDO:

- I) Que la base legal para el planteamiento de este punto la constituye la Ley General para la Modernización Digital del Estado, la que en su artículo 1, establece entre algunos de sus elementos, que el objeto es establecer las disposiciones necesarias para la implementación, desarrollo, transformación digital y modernización del Estado Salvadoreño reconociendo de manera general y obligatoria, los compromisos internacionales que el Estado adquiera para tal fin, con entidades de derecho público o privado, y en particular los derivados de la Alianza Estratégica suscrita entre el Gobierno de la República de El Salvador y Google LLC (denominado como socio estratégico); así como los distintos contratos, acuerdos bilaterales, interinstitucionales o multilaterales que deriven de esta.
- II) Que el artículo 3, faculta al Órgano Ejecutivo, dentro del ámbito de sus competencias, en representación del Gobierno de la República de El Salvador, a negociar y suscribir los compromisos, contratos, acuerdos o instrumentos que sean necesarios para crear e implementar las alianzas estratégicas, necesarias para la modernización digital del Estado, así como negociar y suscribir adendas o modificaciones a las mismas. De igual manera, se faculta a las instituciones oficiales autónomas (como el CNR) para emitir los actos administrativos y suscribir acuerdos de afiliación y cualquier otro tipo de contratos o acuerdos con el socio estratégico a fin de implementar la alianza.
- III) Que la ejecución presupuestaria regulada en el artículo 5 de la ley regula que las entidades del Estado, como ejecutores de sus propios presupuestos, serán responsables, de la utilización racional, eficiente y transparente de los recursos asignados para el desarrollo, transformación digital y modernización del mismo, en virtud de la Alianza Estratégica. Asimismo, que cada una de las entidades del Estado determinará, con base en sus necesidades, si le es conveniente recibir alguno de los servicios que ofrece el Socio Estratégico y en coordinación con la administración y el gobierno de la Alianza Estratégica; dotando a las unidades de Auditoría Interna de cada entidad del Estado, velar por el cumplimiento de las Normas Técnicas de Control Interno.

- IV)** Que el artículo 7, mandata la suscripción de un acuerdo de afiliación Individualizado con el socio estratégico, según se establezca en la alianza estratégica y demás convenios, contratos o acuerdos que deriven de ésta. También que una vez suscrito, cada entidad del Estado podrá identificar las necesidades de adquisición o contratación.

- V)** Que el expositor señala que el Centro Nacional de Registros, ha desarrollado una serie de proyectos orientados a la simplificación, sistematización y modernización de sus servicios, alcanzando la implementación de 43 servicios en línea. Por otra parte, desde febrero de 2022, se inició con el proyecto “Desarrollo de Sistema de Información Geográfico para levantamiento y actualización del Catastro Nacional”. A partir de los productos generados en este proyecto, el CNR realizará el lanzamiento de la Plataforma “El Salvador Maps”, la cual pondrá a disposición pública los siguientes productos: ortofotografías, imágenes oblicuas, panoramas terrestres 360°.

- VI)** Que el incremento de los servicios en línea y el lanzamiento de una plataforma pública, hace necesario contar con una infraestructura tecnológica elástica, que permita asignar recursos de forma ágil y que responda a la demanda de peticiones que esta reciba, esta característica está disponible en servicios de nube por lo que es estratégico estar afiliado a la alianza entre el Gobierno de la República de El Salvador y Google LLC, quien a través de la misma brinda mejores condiciones a los socios aliados.

- VII)** Que los beneficios del acuerdo de afiliación individualizado son: 1. El CNR dispondrá de una infraestructura y servicios de nube que podrá ser utilizada para proyectos especiales. 2. Los costos de servicios en la nube, serán menores a los precios de lista con los que cuenta el socio estratégico. 3. Los procesos de contratación de servicios serán más ágiles ya que no son sujetos a los procedimientos establecidos por la Ley de Compras Públicas, sino al procedimiento especial establecido en la Ley para la Modernización Digital del Estado y sus lineamientos. 4. Se cuenta con el respaldo técnico de un proveedor de servicios en nube y de sus socios estratégicos, con experiencia en la implementación de proyectos que utilizan la mejor tecnología disponible. 5. El personal de tecnología del Centro Nacional de Registros, participará en un proceso de formación sobre diferentes componentes de los servicios de nube que será impartido por Google como parte de la alianza estratégica.

- VIII)** Que el formularios de afiliación es el siguiente:



ORDER FORM - GOOGLE CLOUD PLATFORM AFFILIATE AGREEMENT
FORMULARIO DE PEDIDO - GOOGLE CLOUD PLATFORM ACUERDO DE AFILIACIÓN

GOOGLE INFORMATION INFORMACIÓN DE GOOGLE		
GOOGLE:	Full Legal Name and Street Address: Denominación legal Completa y Domicilio:	Google LLC with offices at 1600 Amphitheatre Parkway Mountain View, CA 94043 United States Google LLC con domicilio en 1600 Amphitheatre Parkway Mountain View, CA 94043 Estados Unidos.[]

CUSTOMER AFFILIATE INFORMATION		
CUSTOMER AFFILIATE: AFILIADO DEL CLIENTE:	Full Legal Name Denominación Legal Completa	CENTRO NACIONAL DE REGISTROS
	Street Address (including City; State or Area; Postal Code; Country): Domicilio de Calle (incluyendo Ciudad; Estado o Área; Código Postal; País)	2ra Calle Posada y 43 Av. Norte, San Salvador, El Salvador C.A
	An Affiliate of Customer: (Enter existing Customer's Full Legal Name) Un Afiliado del Cliente: (Introducir la denominación legal completa del cliente)	Gobierno de la República de El Salvador Gobierno de la República de El Salvador
Invoice Delivery Contact Information	Billing Contact Name: Nombre del Contacto de Facturación:	Edwin Amado Valencia CENTRO NACIONAL DE REGISTROS
	Billing Contact Street Address (including City; State or Area; Postal Code; Country): Domicilio de calle del Contacto de	2ra Calle Posada y 43 Av. Norte, San Salvador, El Salvador C.A

CONFIDENTIAL ~ DMS Template ID: 4840142 (v3.0) ~ pg. 1

Facturación (incluyendo Ciudad; Estado o Área; Código Postal; País)	
Email: Correo Electrónico:	evalencia@csr.gov.wv

ORDER INFORMATION	
Purchase Order Required: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> If Yes, Purchase Order #: Orden de Pedido requerida: Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si es un si, Numero de la Orden de Pedido #:	Tax Exempt: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> (Non-EMEA Customers only. If Yes is checked, please provide certificate) Exentos Impositivamente: Si <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> (Clientes fuera de EMEA únicamente. Si marcaron "Si" por favor proveer certificado)
Preferred billing currency (choose one): If Customer Affiliate's billing address is in EMEA: USD / EUR / GBP If Customer Affiliate's billing address is in APAC: USD / AUD / JPY If Customer Affiliate's billing address is in Brazil: BRL / USD / CAD If Customer Affiliate's billing address is anywhere else: USD / CAD Moneda de Facturación preferida (choose one): Si el domicilio de facturación del Afiliado del Cliente es en EMEA: USD / EUR / GBP Si el domicilio de facturación del Afiliado del Cliente es en APAC: USD / AUD / JPY Si el domicilio de facturación del Afiliado del Cliente es en Brazil: BRL / USD / CAD Si el domicilio de facturación del Afiliado del Cliente es en cualquier otro país: USD / CAD	VAT or applicable Tax #: (if applicable) IVA o Impuesto aplicable #: (si corresponde)
Billing Account Administrator Email: Edwin Amado Valencia Billing Account Administrator Name: evalencia@csr.gov.wv (Contact will become the initial billing account administrator who can manage other user roles on the billing account in the Admin Console.) Correo Electrónico del Administrador de la Cuenta de Facturación: Nombre del Administrador de la Cuenta de Facturación: (Este contacto será inicialmente el Administrador de la Cuenta de Facturación quien podrá manejar el rol de uso en la Cuenta de Facturación en la Consola de Administración)	Google Customer Affiliate ID: PPIID: ID del Afiliado del Cliente de Google:
Services: Google Cloud Platform Servicios: Google Cloud Platform	Order Term: 120 months Periodo de la Orden: 120 meses

Order Form Terms and Conditions	Terminos y Condiciones del Formulario de Pedido
1. Customer Agreement	1. Acuerdo del Cliente

CONFIDENTIAL ~ DMS Template ID: 4840142 (v3.0) ~ pg. 2



The Gobierno de la República de El Salvador and Google LLC are parties to the Google Cloud Master Agreement (including the General Terms and Google Cloud Platform Services Schedule), as applicable, effective September 30th 2023 (as amended, the "Agreement").	El Gobierno de la República de El Salvador y Google LLC son partes del Acuerdo Maestro de Google Cloud (incluidos los Términos Generales y el Programa de Servicios de Google Cloud Platform), según corresponda, a partir del 30 de Septiembre de 2023 (según enmendado, el "Acuerdo").
2. Incorporation of the Agreement.	2. Incorporación del Acuerdo.
This Order Form is between Google (as defined in "Google Information" above) and Customer Affiliate (as defined in "Customer Affiliate Information" above) and incorporates by reference the terms of the Agreement. All capitalized terms in this Order Form have the meanings stated in the Agreement, unless stated otherwise.	Este Formulario de Pedido es entre Google (como se define en "Información de Google" más arriba) y el Afiliado del Cliente (como se define en "Información del Afiliado del Cliente" más arriba) e incorpora por referencia los términos del Acuerdo. Todos los términos en mayúscula en este Formulario de Pedido tienen los significados establecidos en el Acuerdo, a menos que se indique lo contrario.
3. Interpretation of the Agreement.	3. Interpretación del Acuerdo.
The execution of this Order Form (including the incorporated Agreement) by Google and Customer Affiliate creates a separate agreement between Google and Customer Affiliate (the "Customer Affiliate Agreement"). To the extent this Order Form conflicts with the Agreement, this Order Form will control. For the purposes only of the Customer Affiliate Agreement:	La ejecución de este Formulario de Pedido (incluido el Acuerdo incorporado) por parte de Google y la Afiliada del Cliente crea un acuerdo independiente entre Google y la Afiliada del Cliente (el "Acuerdo de Afiliación del Cliente"). En la medida en que este Formulario de Pedido entre en conflicto con el Acuerdo, este Formulario de Pedido prevalecerá. Únicamente a los efectos del Acuerdo de Afiliación del cliente:
a. Unless: (i) an addendum to the Agreement specifically states that it applies to the Customer Affiliate Agreement, or (ii) stated otherwise in this Order Form, addenda to the Agreement (including any Pricing or Discount Addenda) do not apply to the Customer Affiliate Agreement.	a. A menos que: (i) un anexo al Acuerdo establezca específicamente que se aplica al Acuerdo de Afiliación del Cliente; o (ii) se indica lo contrario en este Formulario de Pedido, los apéndices al Acuerdo (incluidos los anexos de precios o descuentos) no se aplican al Acuerdo de Afiliación del Cliente.
b. The term "Customer" as it appears in the Agreement will mean Customer Affiliate.	b. El término "Cliente", tal como aparece en el Acuerdo, significará Afiliado del Cliente.
c. The term "Google" as it appears in the Agreement will mean Google (as defined in "Google Information" above).	c. El término "Google", tal como aparece en el Acuerdo, significará Google (como se define en "Información de Google" más arriba).
d. The term "Payment Due Date" as it appears in the Agreement will mean 60 days from the invoice date.	d. El término "Fecha de Vencimiento de Pago" tal como aparece en el Acuerdo significará 60 días a partir de la fecha de la factura.
e. The term "Agreement" as it appears in the Agreement will mean the Customer Affiliate Agreement.	e. El término "Acuerdo" tal como aparece en el Acuerdo significará el Acuerdo de Afiliación del Cliente.
f. Conflicting Languages. To the extent any translated version of this Agreement is inconsistent with the English version, the English version shall prevail and govern.	f. Lenguaje en Conflicto. En la medida en que cualquier versión traducida de este Acuerdo sea inconsistente con la versión en inglés, la versión en inglés prevalecerá y regirá.
4. Customer Affiliate Order Term.	4. Período de la Orden del Afiliado del Cliente.
a. Effective Date.	a. Fecha efectiva.
This Order Form is effective on the date of last signature below ("Order Form Effective Date") and will continue for the Order Term, subject to earlier termination in accordance with the Customer Affiliate Agreement.	Este Formulario de Pedido entra en vigencia en la fecha de la última firma a continuación ("Fecha de vigencia del formulario de pedido") y continuará durante el Plazo del pedido, sujeto a terminación anticipada de acuerdo con el

CONFIDENTIAL - DMS Template ID: 4840142 (v3.0) - pg. 3

42

	Acuerdo de afiliación del cliente.
b. Automatic Renewal	b. Renovación Automática
At the end of each Order Term, the Order Form will automatically renew for an additional Order Term of 12 months, unless either party provides the other party with notice of non-renewal at least 30 days prior to the end of the then-current Order Term.	Al final de cada Período de la Orden, el Formulario de Pedido se renovará automáticamente por un Período de la Orden adicional de 12 meses, a menos que cualquiera de las partes proporcione a la otra parte un aviso de no renovación al menos 30 días antes del final del Período de la Orden vigente en ese término.
c. Termination	c. Terminación
The Customer Affiliate Agreement will terminate immediately if: (i) Customer Affiliate ceases to be an Affiliate of Customer; or (ii) the Agreement is terminated or expires.	El Acuerdo de Afiliación del Cliente terminará inmediatamente si: (i) la Afiliada del Cliente deja de ser Afiliada del Cliente; o (ii) el Acuerdo se rescinde o vence.
5. Invoice Issuance	5. Emisión de Facturas
Google will send Customer Affiliate a monthly invoice for Fees accrued during the previous month unless otherwise stated at the URL designating the Fees for an applicable SKU.	Google enviará al Afiliado del Cliente una factura mensual por las Tarifas acumuladas durante el mes anterior, a menos que se indique lo contrario en la URL que designa las Tarifas para un SKU aplicable.
6. Representations	6. Declaraciones
By signing this Order Form, each party represents and warrants that it (a) has read and understands the Customer Affiliate Agreement, and agrees to be bound by its terms; and (b) has full power and authority to enter into the Customer Affiliate Agreement. In addition, Customer Affiliate represents and warrants that it is an Affiliate of Customer.	Al firmar este Formulario de Pedido, cada parte declara y garantiza que (a) ha leído y comprende el Acuerdo de Afiliación del Cliente y acepta estar sujeto a sus términos; y (b) tiene pleno poder y autoridad para celebrar el Acuerdo de Afiliación del Cliente. Además, el Afiliado del Cliente declara y garantiza que es un Afiliado del Cliente.
Signed by the parties' authorized representatives on the dates below.	Firmado por los representantes autorizados de las partes en las fechas mencionadas a continuación.

Google

Customer Affiliate/Afiliado del Cliente

Signed/Firmado:

Signed/Firmado:

Print Name

Print Name/Nombre Impreso:

Title/Título:

Title/Título:

Date/Fecha:

Date/Fecha:

El expositor, solicita al Consejo Directivo: 1. Autorizar, en el marco de la “Ley General para la Modernización Digital del Estado”, la suscripción con Google Cloud Platform del formulario de acuerdo de afiliación individualizado, lo que permitirá al CNR, gestionar servicios de nube con el socio estratégico (Google), de acuerdo a las necesidades que se presenten para el desarrollo de proyectos de modernización y digitalización de servicios institucionales. 2. Delegar, en el director o subdirector ejecutivo la suscripción del referido formulario.

Por tanto, el Consejo Directivo, de conformidad con lo expuesto,

ACUERDA: I) **Autorizar** en el marco de la “Ley General para la Modernización Digital del Estado”, la suscripción con Google Cloud Platform del formulario de acuerdo de afiliación individualizado, lo que permitirá al CNR, gestionar servicios de nube con el socio estratégico (Google), de acuerdo a las necesidades que se presenten para el desarrollo de proyectos de modernización y digitalización de servicios institucionales. II) **Delegar**, en el director o subdirector ejecutivo la suscripción del referido formulario. III) **Comuníquese**. Expedido en San Salvador, veinticuatro de noviembre de dos mil veintitrés.

Jorge Camilo Trigueros Guevara
Secretario del Consejo Directivo

